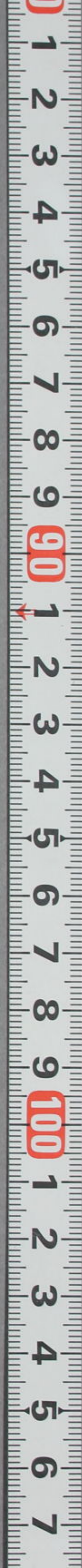




西洋品行論  
中村正直  
 第九冊

9
4131
9





門 9  
號 4131  
卷 9

西洋品行論

第九編 儀容ヲ論ズ

- ① 儀容ハ品行ノ文飾
- ② 善キ儀容ハ人ノ利運ヲ助ク
- ③ 人ハ儀容ヲ造ル
- ④ 儀容ハ品性ヲ表顯ス
- ⑤ 好儀容ハ内心ヨリ發見スルヲ上トス
- ⑥ 好儀容ハ愛敬ノ中ニ在リ
- ⑦ 真正ノ禮貌ハ誠實ニ原ツク
- ⑧ 恩惠ヲ受ケ感謝ヲ言フ

西洋品行論第九編

目錄

一

英國斯邁爾斯原撰  
敬宇中邨正直譯述

西洋品行論

第九編第十編  
明治十三年二月出版

神田鍛冶町

珊瑚閣發兌

F 41-6289



西洋福ヲ受ク

- ⑨ 他人ノ異論ヲ忍ンデ聽クベシ
- ⑩ 無禮ヲ以テ朋友ヲ失フベカラズ
- ⑪ 情理ニ達スル人ハ必ズ謙讓ナリ
- ⑫ 人ハ會社中ニ入り少ク自ラ抑制スベシ
- ⑬ 福祥ハ安樂ノ性情アル人ニ屬ス
- ⑭ 無禮ニ類スルコトハ慎ミ戒ムベシ
- ⑮ 人ノ儀容ハ自然ニシテ眞實ナルヲ善トス
- ⑯ 夫禮貌アル人ハ他人ニ福ヲ贈リ他人ヨリ

- ⑰ 儀容禮貌ノ勢威ハ貴賤ニ通ズ
- ⑱ 歐羅巴大洲ノ工人禮儀アル事
- ⑲ 善キ趣味ハ善キ儀容ヲ造ル
- ⑳ 儀容ヲ學ブハ家ヲ以テ最善トス
- ㉑ 知覺ノ敏捷ハ儀容ヲ助ケテ善カラレム
- ㉒ 儀容ノミヲ專務トスルノ弊
- ㉓ 外貌ヲ以テ内心ヲ論ズベカラザル人
- ㉔ 大人ノ強猛悍烈ナルハ必ズソノ時世ニ於テ已ヲ得ザルモノナリ
- ㉕ 粗暴ナル習俗ノ中ニ長ジ勉強學問セシ



大家ノ事

○言行儀容ニ於テ簡易ナル一法

○無禮ノ事必シモ皆心アリテ之ヲ行ケニ

非ズ

○英人ニ避ケ臆スル性アルヲ論ズ

○人種ノ異ニ由テ天性ハ殊ナル事

○二個殊異ナル性質ヲ論ズ

○英人總體ノ性質儀容ヲ論ズ

○亞爾白的人避ケ臆スル性アリシ事

○舌克斯畢ノ避ケ臆スル性アリシ事

○苗瑪兆斯及ヒ倍崙避ケ臆スル性アリシ事

○聖教大長衛的理避ケ臆スル性アリシ事

○英華盛頓人羣中ニ在テ避ケ臆スル性アリ

シ事

○ナサニル。荷宋避ケ臆スル性アリシ事

○英避ケ臆スル性ニ明暗ノ兩側面アルヲ論

ズ

○英人已カ家ヲ愛スル事

○法國人民ハ群居ヲ好ミ英人ト相反ス

○英人ノ避ケ臆スル性ヨリ自立ノ氣象生



ズ

① 英人ノ質直ニシテ修飾ナキ事

② 英人ハ文雅ノ趣味ニ乏シキ事

③ 藝術ノミニニ注意スルノ弊

④ 邦國衰極ノ時藝術最モ盛ナリシ例

⑤ 最高ノ教育

西洋品行論

第九編 儀容ヲ論ズ

舌克斯畢曰ク人ハ溫柔ナルベシ乃チ溫柔

ノ君子ナリ

典涅孫曰ク儀容ハ無用ノ物ニ非ズ乃チ高

貴ノ性ト忠心トノ果實ナリ

義墨爾孫曰ク美麗ナル儀容ハ美麗ナル形

状ニ愈レリ彫像ト繪畫トノ二者能ク人ヲ

喜バシムレド究ムルニ美麗ナル容止ニ如

ズ美麗ナル容止ハ美麗ナル藝事ニ愈レリ





西德尼斯密士曰ク儀容ハ往々人之ヲ忽ユルカセニス。然ルニソノ緊要ナルコトハ男子婦人皆然ミナシカリ。人生ハ甚ダ短カシ。惡シキ儀容ハ長キニ及バズ。且ツ儀容ハ徳ハ影ナリ。  
①儀容ハ品行ノ文飾ナリ。極メテ儀容ハ品行ノ外面ニ顯ハル。文飾ナリ。極メテ平凡ナル事ニテモ。儀容ノ飾アリテ之ヲ行ヘバ。美麗ニシテ觀ルベシ。人生日用ノ小事ニテモ。儀容ノ飾アリテ之ヲ行ハバ。快ク且樂カシムルナリ。人或ハ以爲ラク。容儀ハ瑣細ナル事ニテ緊要

ナルモノニ非ズトコレ決シテ然ラズ。儀容ハ大ニ人生ノ事務ヲシテ順便通利ナラシメ及ビ人倫相交ルノ情ヲ柔和甘美ナラシムルナリ。故ニビシヨク密德爾敦曰ク徳モシ禁戒スベキ儀容ト雙ビ耦スル時ハソノ徳乃チ觸犯トナルナリ。  
②善キ儀容ハ人ノ利運ヲ助ク儀容ハ人之ニ由テ或ハ世上ヨリ看重セラレ。或ハ看輕セララルモノニテ其聲價ト相關カル。大分ニ居ル。又儀容ハ他人ヲ管理スルニツキ大ニ勢力アリ。ソノ内心ニ深ク藏ル。實善ノ上ニ



踰エタリ。温和ニシテ喜悅ナル儀容ハ人ノ利運ヲ助ケ之ガ益ヲ爲ス。甚ダ大ナリ。カクノ如キ儀容ノ缺乏ニ由テ失敗ヲ招クモノ。亦少ナカラズ。蓋シ人ノ最モ先ヅ外ニ現ハル、モノハ儀容ナリ、而シテ儀容ハ最モ先ヅ他人ノ心ニ印識スルモノナリ。故ニ人ノ禮貌アリ儀文アルモノハ常ニ吉祥順適ナル方位ニ進ムナリ。  
(三) 人ハ儀容ヲ造ル  
粗率暴厲ハ門戸ヲ鎖シ。人心ヲ閉ルナリ。之ニ反シテ容儀ノ善柔ニシテ禮アルハ門戸ヲ啓キ老

弱ニ拘ハラズ。衆人ノ心ヲ進メ入ルナリ。語ニ曰ク。儀容ハ人ヲ造ルト。然ルニ余ハ以爲ラク人ハ儀容ヲ造ルトイフノ更ニ確實ナルニ如ズ。抑モ外貌粗厲ニシテ禮儀ナキ人ニテモ内心善良ニシテ行爲眞實ナルモノアリ。然レ氏斯人ヲシテ温和ニシテ禮數アリ。君子ノ容儀アラシメバ之ニ接近スル者ヲシテ更ニ倍愉快ナラシムベク、斯人亦更ニ益有用ノ人トナルベシ。  
夫人哈丁孫ソノ夫ノ容儀嫺雅ニシテ性情好ク人ト相接スルヲ叙シテ曰ク。予吾夫ノ實ニ寛



大ノ量多カリシヤ。或ハ驕傲ノ性少カリシヤ。予  
之ヲ言フ能ズ。但シ吾夫ハ決シテ極卑陋ナル人  
ト雖也。之ヲ藐視スルヲナク。又極高顯ナル人ト  
雖也。之ニ諂諛スルヲナシ。極貧ノ人ニ向ヘテ愛  
敬ヲ慢タラズ。閑暇アレバ賤シキ兵卒及ビ貧シ  
キ工人ニ對シ。歡然トシテ言語ヲ交ヘタリ。カク  
ノ如ク他人ト親昵スト雖也。他人ヨリ輕蔑セラ  
レズ。反ツテ彼等ニ愛セラレ。尊敬セラレタリキ。  
④儀容ハ品性ヲ表顯ス。品行ヲ表顯ス。儀容ハ人ノ

内部ノ性ノ發見シテ外面ノ表樣トナルモノナ  
リ。儀容ハ之ニ由テ其趣味其情思其性質ヲ知ル  
ベク。及ビ其人ノ慣熟スル朋友會社ノ模様ヲ知  
ルベシ。儀容ニ二種アリ。一ハ時俗ノ儀容ト曰フ。  
此ハ大關係アラズ。一ハ原性ノ儀容ト曰フ。天賦  
ノ性ニ根ザシテ出ヅル者ニテ意ヲ加ヘテ善ク  
自ラ之ヲ修養スレバ其關係スル所以ノモノ甚  
ダ大ナリ。一ハ人ニ於テ要ナリ。一ハ古来ノ學問  
ニ關スルモノナリ。⑤好儀容ハ内心ヨリ發見スルヲ上トス  
人ノ儀容温雅ニシテ觀ルベキモノハ必ズ好キ



意見ニ根ザシテ來ルナリ。好キ意見ハ心性ヲ培  
養シ快樂ヲ受用スル根源ナリ。如是觀ヲ成スト  
キハ意見ノ人ニ於テ緊要ナルコトハ才能ト學藝  
トニ並ブベシ。而メソノ人ニ趣味品行ヲ與フル  
ニ至テハ意見ノ勢カコノ二者ノ上ニ踰タリ。マ  
タ儀容ノ善モノハ憐恕ノ情ヨリ生ズ。憐恕ノ情  
ハ他人ノ心ヲ開ク金匙ナリ。諸ノ禮容儀文コレ  
ヨリ自然ニ生ジ。知識コレヨリ開ケ。人類慈愛ハ  
基トナルモノナリ。抑モ内心ヨリシテ自ラ發見  
スル儀容ニ非ズシテ人造ヲ以テ制シタル禮儀

ノ規則ヲエチ名ツテトイフコレヨリ反ツテ無  
禮ヲ生ジ。詐偽ヲ作ル原因トナレリ。禮儀ノ規則  
ナルモノハ大抵タゞ外面ノ容儀ヲ整頓シ粧飾  
スルニ過ズシテコレハ容易ニ他人ヨリ見透サ  
ルベシ。カ、ル規則ヲ善ク行ナフトモ好儀容ノ  
自然ニ發見スルモノニ似ヨルベクモアラズ。且  
屢假偽ニノミ陷イリ。人ヲシテ觀ルニ足ザラシ  
ム。  
⑥好儀容ハ愛敬ノ中ニ在リ  
好儀容ハ多クハ慈愛恭敬ノ中ニ在リ。禮貌トイ



ヘルモノハ内心ニテ他人ヲ敬スルモノヲ外面  
 ニ表出スルモノナリ。然ルニ内心ニサノミ人ヲ  
 尊タツトマズシテ。禮貌ヲ作得ラルベケレド。之ヲ真  
 ノ好禮貌トハ。格段ノ別ナリ。好儀容ハ舉動ノ美  
 麗ナルモ。人ナリ。或人ノ語ニ。美麗ナル顔面ハ美  
 麗ナル形體ニ如ズ。美麗ナル形體ハ美麗ナル舉  
 動ニ如ズ。蓋シ美麗ナル舉動ハ。ソノ人心ヲ怡悦  
 セシムル。彫像ニモ。畫圖ニモ。勝レリ。乃チ美麗  
 ナル藝術有用ナル藝術ト對言スルモノ最モ  
 美麗ナルモノナリト曰リ。

七真正ノ禮貌ハ誠實ニ原ヅクヤ。外人ノ言  
 真正ノ禮貌ハ。誠實ニ原ヅキ出デ中心ヨリ發セ  
 ザルベカラズ。然ラザレバ。タ、虚飾ノミニシテ  
 久續スル能ハズ。禮貌イカホド多アリトモ。眞實  
 ヲバ廢スベカラズ。且人ニハ各ソノ天性自然ノ  
 態度アリ。其二任シテ發見セシムベシ。但シ尖銳  
 ト粗莽トヲ免カレシムベシ。ラシス。徳沙列斯曰  
 ク。禮貌ノ極善ナルモノト雖モ。宜シク其ヲシテ  
 水ニ似セシムベシ。最モ單純ニシテ味ナキヲ以  
 テ極善トナスト。且又コ、ニ着眼スベキモノア



リ。凡ソ英オノ人ハ多ク儀容ヲ缺キ疵瑕アルモ  
ノナリ。然レモ英オヲ以テソノ短處ヲ蔽フベシ。  
カクノ如キ人ハソノ強猛トソノ真面目トアル  
ヲ以テ之ヲ寛恕スベシ。且又人タルモハソノ  
真純ナルモノ。獨自一己ナルモハアル中ニ觀ル  
ベキ者アルナリ。若シ全ク之ナカリセバコノ人  
ハ索然トシテ味ナク殊異ナル者アラズ。及ビ男  
子ラシキ剛健ノ品行アラザルベシ。  
眞五 八 恩惠ヲ受レバ感謝ヲ言ベシ  
眞正ノ禮貌ハ仁愛ナリ慈悲ナリ即チ他人ニ福

社ヲ分チ與ヘ他人ヲ煩惱スルモノヲ盡ク禁遏  
スルモノナリ。又他人ヨリ恩惠ヲ受ルトキハ速  
ニ之ヲ認メ之ヲ感謝スルハ禮貌ノ一ナリ。加比  
丹斯百克亞弗利加ノ中腹ニアルナシザトイヘ  
ル湖ニ傍ルウガンダ地名ノ人民感謝ノ意ヲ言ヒ  
顯ハセシ時言テ曰ク蠻夷ノ民ナホ恩ニ感ズル  
ヲ知レリ。彼ノ他人ヨリ恩惠ヲ受テ之ヲ忽エカセニシ  
感謝ヲ爲ザル者ハ之ヲ罪シテ當レリトス。  
眞正ノ禮貌ハ他人ヲ待遇スルニ恭敬ヲ盡ス



ナリ。蓋シ人若シ他人ヨリ敬重セラレニトテ欲  
セバ。已先ヅ他人ノ獨自一箇ナル者ヲ敬重スベ  
シ。コレ感應ノ理。シカアルベキ理ナリ。他人ノ意  
見論說。已ト異ナルモノト雖也。當然之ヲ敬重  
スベキナリ。好儀容アル人ハ。他人ヲ恭敬シ禮貌  
ヲ加ヘ。堪ヘ忍ンデソノ說ヲ聽クトアリ。コレ他  
ナレ。寛容ノ度アリ。忍受ノ量アルノミ。夫然ルガ  
故ニ。豈ニ輒ク他人ノ說ヲ私意裁斷シ惡言ヲ加  
フルガ如キノトアラシヤ。若我刺薄ヲ以テ他人  
ヲ議スレバ。他人ヨリ亦刺薄ヲ以テ我ニ報ユベ

シコレ又決シテ逃ル、能ハズ  
⑩無禮ヲ以テ朋友ヲ失フベカズ  
人ハ無禮ヲ以テソノ朋友ヲ失フト、戲謔ヲ以テ  
之ヲ失フヨリ多シカクノ如キ人ハ。自己ノ情ニ  
任セ。快ヲ一時ニ取ル爲ニ他人ノ怨恨ヲ招キ惹  
ク。愚人ト曰テ可ナリ。伯路涅爾ハ。仁愛ノ心アル  
人ナリ。其言ニ曰ク。狠毒ノ性アル人ハ。驕奢ニシ  
テ財貨ヲ浪用スル人ト看做ナリト。潤孫曰ク。  
無禮ナル事ヲ言フハ。ソノ不相當ナルト。無禮ナ  
ル事ヲ行ナフト同シ。疎暴ナル事ヲ言フハ。人ヲ



打<sup>ウチ</sup>倒<sup>タ</sup>スニ比スベシ。ソノ罪<sup>カ</sup>輕<sup>カ</sup>カラズト云リ。

情<sup>セ</sup>理<sup>リ</sup>ニ達スル人ハ必ス謙讓ナリ。

情<sup>セ</sup>理<sup>リ</sup>ニ達スル人ハ他人ヨリ勝<sup>ス</sup>レ他人ヨリ智アリ。

或ハ富ヲ有スト雖<sup>レ</sup>決<sup>シ</sup>テ之ヲ有ト爲<sup>ス</sup>ズ。或

ハ位高シト雖<sup>レ</sup>家世貴シト雖<sup>レ</sup>ソノ生<sup>レ</sup>シ國

善シト雖<sup>レ</sup>許<sup>ス</sup>多ノ權利ヲ有スト雖<sup>レ</sup>決<sup>シ</sup>テ之

ヲ以<sup>テ</sup>自<sup>ラ</sup>矜<sup>シ</sup>誇<sup>シ</sup>テ他人ヲ見<sup>ス</sup>下<sup>ス</sup>トナシ。又勲

績アリト雖<sup>レ</sup>藝能アリト雖<sup>レ</sup>決<sup>シ</sup>テ自己ノ口

ヲ以<sup>テ</sup>之ヲ誇<sup>シ</sup>説スルトナシ。蓋シ情理ニ通ズル

人ハ謙讓ニシテ誇大ナラズ。廉節ニシテ驕矜ナ

ラズ。職務ヲ成シテ才能ヲ恃マズ。事業ヲ先ニシ

テ、言語ヲ後ニシ、カクシテソノ真正ノ品行ヲ顯

ハセリ。他人ノ情ヲ察セザルトハ常ニ自<sup>ラ</sup>私<sup>ス</sup>ス

ルノ心ヨリ生<sup>ジ</sup>。頑<sup>ニ</sup>梗<sup>ニ</sup>シテ嫌<sup>ハ</sup>惡<sup>ス</sup>ベキ形態ヲ

發<sup>セ</sup>リ。コレ或ハソノ性ノ兇<sup>ニ</sup>悍<sup>ナル</sup>ニ由<sup>リ</sup>。或ハ

憐<sup>愛</sup>ノ心ナキニ生<sup>ゼ</sup>リ。夫他人ノ情ヲ顧<sup>リ</sup>ミズ

察セザルハ、些<sup>小</sup>ノ事ニ似<sup>タ</sup>レ。他人ノ上<sup>ニ</sup>。或

ハ快樂ヲ予<sup>ヘ</sup>。或ハ痛苦ヲ生<sup>ゼ</sup>シムルナリ。或人

ノ言ニ曰ク、尋常交際ノ上ニテ自<sup>ラ</sup>私<sup>ス</sup>ルト。己

ヲ捨<sup>ル</sup>トハ、教養ノ善不善ニ關<sup>カ</sup>ルトナリ。



凡人朋友會社中ニ入り少ク自ラ抑制スベシ  
凡○人○朋○友○會○社○中○ニ○入○ル○ニ○幾○分○力○自○ラ○抑○制○ス○  
ル○、○ア○ラ○ザ○レ○バ○、○他○人○ヲ○シ○テ○耐○ベ○カ○ラ○ザ○ラ○シ○ム○  
ベ○シ○、○自○ラ○抑○制○ス○ル○ヲ○欠○ク○人○ハ○他○人○ノ○之○ニ○交○  
ル○モ○ノ○歡○愉○ヲ○覺○ヘ○ズ○之○ニ○近○ヅ○ク○人○ヲ○シ○テ○煩○擾○  
ニ○苦○マ○シ○ム○ル○ナ○リ○世○間○ヲ○觀○ル○ニ○自○ラ○限○制○ス○ル○  
ヲ○欠○ク○ヨ○リ○シ○テ○自○ラ○困○難○ノ○事○ヲ○造○リ○出○シ○一○生○  
之○ト○戰○フ○モ○ノ○許○多○ア○リ○カ○ク○ノ○如○キ○人○ハ○ソ○ノ○自○  
己○ノ○意○地○惡○ク○且○粗○暴○ナ○ル○故○ヲ○以○テ○ソ○ノ○順○利○ノ○  
路○ヲ○塞○グ○コ○ナ○リ○之○ニ○反○シ○テ○天○資○平○凡○ナ○リ○ト○雖

能ク忍耐清靜ニシテ自ラ抑制管束スレ  
バ。一生ヲ行ク道路ヲ作り功績ヲ成スコナリ。

福祥ハ安樂ノ性情アル人ニ屬ス  
人。一生ノ間功績ヲ成スハソノ性情ニ由ル、恰  
モソノ才能ニ由ルト其分量相均シト言ナレ  
氏畢竟人ノ福祥安樂ハ主トシテソノ性氣ニ關  
係シ尤モ主トシテ歡樂ノ性情アル人ニ屬スル  
ナリ故ニ性情ノ人ニ於ルソノ緊要ナルコ才能  
ヨリ甚シ蓋シ中心歡樂ナル者ハ毎日ノ細事末  
節ニ顯ル品行必ズ禮貌アリ慈愛ノ態度アリ



他人ト交ルニ婉容アルベシ。コレ瑣小ナル事ニ似タレド。必要ニシテ欠クベカラス。

④無禮ニ類スルハ慎ミ戒ムベシ

人ハ種々ノ無禮ナル事ニ由テ。他人ヲ輕蔑スル譯ニナルナリ。例ヲ舉テ之ヲ言バ。禮儀ニ合フ衣服ヲ着ルヲ輕忽ニスルハ。身體ヲ清潔ニスルヲ欠ク。凡ソ他人ノ嫌惡スルモノヲ已ガ慣習トナシテ改メザルハ等ナリ。襤褸ノ衣ヲ着テ身體ヲ不潔ニスルガ如キ。獨リ其人一己ノ害トナルノミナラズ。他人ヲシテ不快ナラシメソノ不興

ヲ引キ起ス。一ニテ亦無禮ノ類ナリ。

安西崙ハ法國ノ講道師ナリ。講説スル毎ニ豫カジメセルモンノ講道ヲ作ルニ大ニ心意ヲ注ギタリ。

常ニ人ニ語リテ曰ク。講道ノ前ニ勞苦シテ豫備ヲ爲ザルハ。公衆聽聞人ヲ敬重セザルナリト又曰ク。禮式ノ日ニ於テ。睡帽ヲ被ムリ。梳頭衫ヲ着ルガ如キハ。禮儀ヲ失フノ大ナルモノナリ。

主人ノ儀容ハ自然ニシテ眞實ナルヲ善トス

人ノ儀容ハ安舒ニシテ。苦勞ナキヲ以テ十分完



全ナルモノトス。別段ニ人ノ目ニ立ズ。自然ニシテ眞實ナルヲ善トス。故ニ詐偽ニシテ作り飾リタルハ直白ニシテ禮儀アルニ若ズ。ロキエフヲユルトイハク。故ニ簡様ニ見エシメント。形容ヲ作り出スハ。最モ人ノ自然ヲ害スルモノナリトサレバ。人苟モ温和ニシテ。禮儀アリ。慈愛ニシテ。他人ノ情ヲ察スル。ノ外面ニ顯ル。ノヲ欲セバ。宜クソノ本ニ反リ。眞實忠誠ナルヲ務ムベキナリ。抑モ直白ニシテ和悦ノ色アル人ハ之ニ近ヅク人ヲシテ心安カラシメ。其面前ニ在ル人ヲシテ暖

和ナラシメ高尚ナラシムルナリ。是故ニ人ノ儀容最モ高尚ナルモノヲ發出スルニ至ル時ハ物ヲ動ス。眞正ノ勢力トナル。猶品行ハ如シ。

夫禮貌アル人ハ他人ニ福ヲ贈リ他人ヨリ

福ヲ受ク

加農。京斯禮曰ク。西德尼斯密斯ハ。貧富貴賤ノ別ナク。凡ソ相遇フ人ヨリ愛セラレ稱贊セラレタリ。蓋シ斯密斯ハ眞正ノ剛勇アリテ愛情ニ篤キ人ナリ。ソノ人心ヲ得ル所以ハ。作意アリテ人ヲ親附セシメント欲スルニ非ズ。唯富人ト貧人ト



ヲ待スル。毫モ相異ナラズ。己ハ僮僕ヲ視ル。尊貴ノ賓客ヲ遇スルニ同ジク。謹慎ニシテ禮貌アリ。懽然欣然トシテ親厚ノ情外ニ顯ル。故ニ往ク所トシテ。他人ニ贈ルニ福ヲ以テセザルナク。又他人ヨリシテ福ヲ受ケザルナキナリ。富貴類ハ

①儀容禮貌ノ勢威ハ貴賤ニ通ズ

善キ儀容ハ富貴ノ種族ニ生レ。格別温雅ニ養ハル。モノナリト。世俗ノ常ニ言ヘル。頗ルコノ理アリ。但シ貧賤ナル人民ノ中ニ善キ儀容ナシトイフベカラズ。貧賤ノ人固ヨリ善キ儀容ヲ行

ヒ出ス。富貴ノ人ト。何ゾ異ナランヤ。

手工ヲ職業トナシ。勞苦ヲ作ス人ト雖モ。固ヨリ自ラ敬スベク。亦互ニ相敬スベシ。コノ自ラ敬シ及ビ他人ヲ敬スル。ハソノ動容周旋ニ由テ外ニ顯スヲ得ベシ。蓋シ人一生ノ中。工場ニ在トモ。市街ニ在トモ。家屋ニ在トモ。其他何ノ處ニ在トモ。モロノ種類ノ慈愛ニ由リテ。一刻トシテ他人ハ歡情ヲ得ベカラザルナシ。禮貌アル工人ハソノ同輩ノ中ニ。許多ノ勢威ヲ發出シ。ソノ同輩ヲシテ。次第ニ己ガ風ヲ見習ヒ。慈愛禮敬ノ俗ニ化セ



シムルナリ。サレバ便雅民。富蘭林ハ。活版職ヲ作  
 ス。工人タリ。時。ソノ工場ノ風俗ヲ改革セシ  
 ノ如キ。遍ク世人ノ知ル所ナリ。  
 人ソノ囊中ニ錢ヲ有ツ。甚ダ少シト雖モ。温厚  
 ニシテ。禮貌アル。ハ。倣シ得ラルベシ。禮貌ハ多  
 ク用フルト雖モ。一錢ノ費ヲモ要セズ。蓋シ百物  
 ノ中。最モ廉價ナルモノナリ。又禮貌ハ。文藝ノ中  
 ニ列スレバ。最下ニ居ルベシ。然レモ。ソノ有用ニ  
 シテ。且快樂ナル。之ヲ少キテハ。文藝アル人モ  
 ソノ美ヲ失フナリ。

善ク  
 ① 歐羅巴大洲ノ工人禮儀アル事  
 何ノ國ニテモ。必ず外國ヨリ學ビ習フ。アルベ  
 シ。英國ノ工人。若シ歐羅巴大洲ヨリ何事ヲ學ビ  
 利益アルベキヤトイヘバ。コノ大洲ノ禮儀ナリ。  
 法蘭西日耳曼ニテハ。極メテ卑賤ナル人ト雖モ。  
 態度温雅ニシテ。禮貌アリ。恰モ善キ人家ニ養ハ  
 ル。モノ、如シ。工人若シ道ニ於テ相逢ヘバ。互  
 ニ帽子ヲ脱シ。禮ヲ倣テ行過ルナリ。蓋シ人禮貌  
 ヲ以テ他人ニ施スト雖モ。男子ノ剛徳ヲ損スル  
 ヲアルベカラズ。シカノミナラズ。禮貌反ソテ威



光ヲ生ジ。尊嚴ヲ増スナリ。外國ノ工人ヲ觀ルニ。極卑極貧ナルモノト雖モ。苦難鄙陋ニハ見エズ。コレ。他故ナシ。ソノ心快樂ナルガ故ナリ。ソノ工人收受スル所ノ價ハ。英國工人ノ受ル半ニモ及バズ。然ルニ。貧窮ノ下ニ。壓沈セラレズ。ソノ勞苦ヲ。飲酒ニ沈溺セシメズ。ソレガ上ニ。善生涯ヲ做サシヲ。務メ。窮苦ノ中ニ在テ。斯世ノ福ヲ消受セシト欲スルハ。貴ブベシ。

善キ趣味ハ。善キ儀容ヲ造ル。善キ趣味ヲ有テ。ル人ハ。真正ノ儉節ナル人トイフベシ。何ニトナレバ。善キ趣味ハ。些少ノ費用ニテ辨ズベシ。且。勞苦ヲ甘クシ。安逸ヲ善用スルナリ。善キ趣味ハ。若シ工事ヲ勉メ。職分ヲ盡ス。ト伴ハ。索ソ。ノ樂更ニ多カルベシ。人貧窮ノ境地ニ居ルト雖モ。趣味アルモノハ。高尚ニ見ユルナリ。コノ趣味ナルモノハ。居家日用儉節ノ間ニ行ハルベシ。極テ卑陋ナル居宅ト雖モ。趣味ヲ以テ之ヲ飾レバ。光豔ヲ生シ。雅致ヲ見ハス。蓋シ趣味アルトキハ。禮儀ヲ出シ。善心ヲ生ジ。歡樂ノ空氣ヲ造ル。是故ニ。善キ趣味ハ。若シ慈愛憐恕及ビ才智

フベシ。何ニトナレバ。善キ趣味ハ。些少ノ費用ニテ辨ズベシ。且。勞苦ヲ甘クシ。安逸ヲ善用スルナリ。善キ趣味ハ。若シ工事ヲ勉メ。職分ヲ盡ス。ト伴ハ。索ソ。ノ樂更ニ多カルベシ。人貧窮ノ境地ニ居ルト雖モ。趣味アルモノハ。高尚ニ見ユルナリ。コノ趣味ナルモノハ。居家日用儉節ノ間ニ行ハルベシ。極テ卑陋ナル居宅ト雖モ。趣味ヲ以テ之ヲ飾レバ。光豔ヲ生シ。雅致ヲ見ハス。蓋シ趣味アルトキハ。禮儀ヲ出シ。善心ヲ生ジ。歡樂ノ空氣ヲ造ル。是故ニ。善キ趣味ハ。若シ慈愛憐恕及ビ才智



ト相伴フトキハ極テ卑賤ナル人ト雖モ自ラ崇飾セラレテ高尚ナラシメラル、一ナリ。

⑤儀容ヲ學ブハ家ヲ以テ最善トス。儀容ヲ學ブ學校ハ品行ト同ク各ソノ家ヲ以テ最善ノモノト爲ス。家ニ在テ儀容ヲ教フル教師ハ婦人ナリ、大ニシテ朋友會社ノ儀容ハ小ニシテ一家ノ儀容ノ集リ合スルモノニ過ズ。邦國人衆ノ儀容ハ各自一家ノモノ、回光返照ニ過ザル。故ニ會社ノ儀容ハ一家ヨリ勝レテ善キ一モナク、劣リテ惡キ一モナク。邦國家私ソノ善

惡同等ニシテ立ツモノナリ。然レ各人ノ家私必シモ皆儀容ヲ學ブベキ學校ニ非ズ。中ニハ好儀容ヲ學ブニハ不相當ナル家モアルベシ。然ル故ニ人ソノ儀容ヲ善セント欲セバ恰モソノ才智ヲ研クガ如ク亦自修ノ功ヲ用ヒ善キ儀容ヲ師トシテ之ヲ學ブベシ。カクシテ他人ニ向ヒ温雅ニシテ快活ナル動容周旋ヲ爲スベキナリ。粗醜ナル石モ善性ノ者ト相觸レ琢磨ノ功ヲ受レバ寶玉トナリ美麗ニシテ且光輝アリ人モ亦カクノ如シ人或ハタバソノ半面ヲ磨キ特ニ内部ノ



美ヲ示スモノアリ。然ドモ十分ニ寶玉ノ良性ヲ  
 顯ハサンニハ。經鍊ノ功ヲ積ミ。規法ノ善モノニ  
 順ヒ。絶好ナル品行ノ模範ト相觸レ。日用交際ノ  
 生涯ヲ做ザルベカラズ。  
 ⑤知覺ノ敏捷ハ儀容ヲ助ケテ善カラシム  
 善キ儀容ヲ生ゼシムルモノハ知覺ナリ。婦人ハ  
 男子ヨリモ知覺銳敏ナリ。故ニ婦人ハ最モ勢力  
 アル教師トイフベシ。婦人ハ自ラ檢束スル。男  
 子ニ愈リ。ソノ天性温雅ニシテ禮儀アリ。事ヲ行  
 フニ敏速ニシテ。物ヲ觀ルニ明白ナリ。分別スル

ニ精シク言語ニ長ズ他人ト交際スルノ事ニ至  
 リテハ。天性ニ出テ伶俐ニシテ捷巧ナリ。是故ニ  
 儀容ノ善キ男子ハ温雅ニシテ巧捷ナル婦人ニ  
 群。之ヨリ教ヲ受クルト多シトス。  
 知覺ノ敏捷ナルトハ。儀容ヲ助クル一術ニシテ  
 最モ少ベカラサルモノトス。コノ覺悟ノ敏ナル  
 モノハ。人ヲシテ艱難ノ地ヲ行キ過ルヲ得セ  
 ムル。才能ニモ學識ニモ愈リテ要重ナリトス。  
 或公報ノ作者ノ言ニ才能ハ。勢力ナリ。敏覺ハ手  
 段ナリ。才能ハ物ノ重ガ如シ。敏覺ハ推動カスノ



力ナリ。才能ハ人ヲシテ何事カ當ニ為スベキヲ  
 知ラシム。敏覺ハ如何ニ此事ヲ為スベキヲ知ラ  
 シム。才能ハ人ヲシテ體面アラシム。敏覺ハ人ヲ  
 シテ他人ヨリ貴マレシム。才能ハ財貨ナリ。敏覺  
 ハ現金ナリ。  
 敏捷ナル知覺アル人ト。敏覺ナキ人ト。二者ノ別  
 ヲ顯サシカ為ニ一話説ヲ引クベシ。即チ勞爾德  
 名爵巴墨斯敦ト雕像工白涅斯ト相見シ時ノ事ナ  
 リ。巴墨斯敦ハ白氏ヲ延テ席ニ就シシメ後白氏  
 先ヅ口ヲ開テ閣下何ノ法蘭西ノ新聞ヲ聞玉

ヒシヤ。英國何ニシテ路易拿破崙ト比肩セラレ  
 ベシヤトイヘバ。コノ外務卿巴墨斯敦忽チ眉毛  
 ヲ揚ツ。曰ク。白涅斯君實ニ我ハ知ラス。我未ダ  
 新聞紙ヲ見ズト。徐ニ答ヘシト。憐ムベシ。白氏ハ  
 許多絶好ノ性アリ。真正ノ才能アリシガ。特ニ敏  
 捷ナル知覺ヲ少タルニ由テ生涯ノ路ヲ行キ。跌  
 失多カリシガ。コノ一事ニテ知ルベシ。  
 ③儀容ノミヲ專務トスルノ弊  
 儀容既ニ勢力アリ。若又之ニ合スルニ敏覺ヲ以  
 テスレバ。ソノ勢力甚ダ大ナルナリ。維爾格斯ハ



容貌醜惡ナリシガ常ニ言テ曰ク婦人ノ心ヲ得  
ソノ眷愛ヲ贏得スルニ於テ我ハ英國第一ノ美  
男子ニ後ル、一三日ヲ差フルニ過ズト云リ然ト  
雖モコ、ニ論ズベキナリコソ維爾格斯ノ如  
キハ儀容ヲ專要トスルノミテ真正ノ品行ヲ  
試ムルニ足ラズ且好キ儀容ノミニ注意スル維  
氏ノ如キ之ヲ以テ淫行ノ具トスルヲナレハ鑑  
戒トナサシムルベカラズ抑モ儀容ハ文藝ノ如ク  
人ヲ悅樂セシメ見ル者ヲシテ快活ヲ覺ヘシム  
ルナリ然レモ或ハ假粉粧點シテ有ル者ヲ藏シ

無キ者ヲ現ゼシムルヲ能スベシ譬ヘバ中心真  
ニ徳ナシト雖モ外面ニ徳アルガ如ク見エシム  
ル人アルガ如シ儀容ハ善行ノ外ニ顯ハルハ題  
簽ニ過ズ皮ヨリ深ク入ラザルモノナリ是故ニ  
極高ノ文雅ナル人極好ノ儀容アル人ニシテ中  
心極メテ壞惡ナルモノアリカクハ如キ人ハソ  
ノ外面ノ美容好話ヲ以テ人ヲ悦バスニ過ザル  
ナリ  
③ 外貌ヲ以テ内心ヲ論ズベカラザル人  
上ニ言ヘルモノニ反對シテ下件ノ事ヲ照認セ



ザルベカラズコ、二人アリ。其性質極メテ豊美  
 寛厚ナレバ。ソノ外貌禮儀ナク恭敬ヲ欠ク。ナ  
 リ。或果實ヲ觀ズヤ皮殼甚タ粗澁ナレバ。其中ニ  
 甘腋美汁ヲ包藏セリ。人モ亦此ノ如キアリ。粗莽  
 ナル。外貌ヲ以テ。懇篤丹誠ナル。心性ヲ藏匿スル。  
 モ、ハアリ。質朴ナル儀容ヲ以テ。正直温和ナル中  
 心ヲ掩蔽スルモノアリ。潤諾克斯及ビ馬丁路惕  
 ハ。決シテ禮貌ノ善ヲ以テ顯レタル人ニ非ズ。コ  
 ノ二人。皆心志強猛ナラザレバ。行フ能ハザル事  
 ヲ為。遂タル。好儀容アル人ノ及ブベキニ非

ズ。但シコノ二英雄ノ儀容頗ル粗暴ニ過タルガ  
 如キハ。常例ヲ以テ。論スベキニ非ズ。  
 諾克斯一日蘇格蘭女王馬利ノ前ヨリ退キ出シ  
 時。跡ニ殘レル侍朝ノ臣。私語テ彼諾克斯ハ恐レ  
 ズトイフヲ。諾氏聞テ立戻リ。樂只君子ノ顔何ゾ  
 我ヲシテ恐レシメンヤ。縱ヒ怒レル人ノ顔ニ對  
 スト雖。氏恐ル。察トナシト云リ。コノ教法改革者  
 諾克斯ハ。功勞ヲ累子。憂慮ヲ積シ。後斯世ヲ辭シ  
 ケレバ。穆爾敦ソノ葬穴ヲ下視ツ。決シテ人顔  
 ヲ恐レザル人コ、ニ安頓セリト言シトナリ。



④大人ノ強猛悍烈ナルハ必ズソノ時世ニ  
 於テ已ヲ得ザルモノナリ  
 路<sup>ル</sup>惕<sup>テ</sup>亦強猛悍烈ニシテ踈暴<sup>バウ</sup>ナリシ人ナリ然レ  
 凡<sup>レ</sup>ソノ時世ヲ察セザレバソノ人物ヲ論<sup>シ</sup>難<sup>シ</sup>  
 路<sup>ル</sup>惕<sup>テ</sup>ノ出<sup>イ</sup>シ時ハ諾克斯ノ時<sup>ク</sup>如ク粗暴<sup>キウ</sup>兇戾<sup>レイ</sup>ナ  
 リキ且<sup>ツ</sup>ソノ爲<sup>キ</sup>ス所ノ大<sup>オ</sup>事業ハ決<sup>シ</sup>テ尋常温厚  
 軟柔ヲ以<sup>テ</sup>成就スベキニ非ズ歐羅巴<sup>バ</sup>總體睡夢  
 懵懂タル境地ニ陷<sup>リ</sup>シモノヲ警覺スルニハ大聲  
 疾呼ヲ要<sup>シ</sup>シ勢力アル言語文章ヲ要スルナリ或  
 ハ暴悍ニ至ルモ妨<sup>サ</sup>アルベカラスサレド路<sup>ル</sup>惕<sup>テ</sup>ノ

憤烈躁暴ハ特ニ言語人上ニ止マルソノ外貌踈  
 厲ナル中ニ熱愛ナル心肝ヲ藏セリソノ家私ニ  
 アル生涯ヲ觀レハ温和親愛ナリソノ人ト爲<sup>ル</sup>  
 ヲ察スレハ質朴平庸ナリ諸<sup>レ</sup>ノ歡樂快適ノ事ヲ  
 愛<sup>シ</sup>シ誠心和氣言語驩然笑容掬スベシ總<sup>テ</sup>常人  
 ニ異ナラズ但<sup>シ</sup>苛嚴固執ナル氣象アラザルハ  
 蓋<sup>シ</sup>路<sup>ル</sup>惕<sup>テ</sup>ハソノ生時ニ在<sup>リ</sup>テ人民中ノ英雄ト爲<sup>ル</sup>  
 リ今日ニ至<sup>リ</sup>テソノ精神意氣日耳曼ニ充滿<sup>シ</sup>  
 奕々トシテ尚生存スル者ノ如シ非常ノ豪傑ト  
 イハザルヲ得<sup>シ</sup>ヤ谷<sup>ノ</sup>中ニ是<sup>レ</sup>ノ



其粗暴ナル習俗ノ中ニ長ジ勉強學問セシ

狹々大家ノ事  
學士潤孫ハ儀容粗率ニシテ酸面厲色ナル人ナリ。少年ノ時貧クシテ家ナシ。街衢ノ間ニ夜ヲ明シ。落魄ノ者ト與ニ交リ。粗率暴厲ナル習俗ノ中ニ長養セララルソノ朋友トスル者モ潤孫モ卧床ヲ買フベキ錢財ナシ。然レモ潤孫ハ剛勇ニシテ屈セズ。勉強シテ學問セシニ由テ遂ニ平人ノ中ニ入り立脚ノ地ヲ得タリ。カク少年ノ時憂愁ヲ積ミ困苦ニ逢ヒ之ト力争セシガ故ニ後ニ至ル

マデソソ痕迹隱然トシテ存セリ。其資質勇剛身體康健ナリ。經鍊ノ功ヲ積ミ卓絶ノ見ヲ立シニヨリ。遂ニ崛起ニシテ自ラ許シ人ニ讓ラザル性トナレリ。嘗テ人アリ。潤孫ニ問フ。何故ニ先生ハ他人ノ響應ニ招カレ玉ハズヤト。潤孫答ヘテ曰ク。其故ハ貴人及ビ夫人ハソノ口ヲ止ラルノヲ好マザレバナリト。潤孫ノ常ニ他人ノ言ヲ塞ギ止ムルハ人ノ知ル所ナリ。潤孫ノ言フ所ノ事ハ默聽スベキ價值アリト雖モ其カクノ如クナルハ一疵トイフベシ。



潤孫ハソノ朋友ノ中ヨリナルサマジヨル大熊トイ  
 ヘル譚名ヲ取レリコレソノ強猛疎暴ナルヲ以  
 テナリ然レド俄爾德斯密士ハ寛大ナル評ヲ下  
 シテ曰ク柔軟ナル心腸ヲ有テル誰カ潤孫ニ如  
 モノアラシヤ彼ハソノ皮ヲ除キテ一モ熊ニ似  
 ルモノナシト蓋シ潤孫ハ天性慈愛ナリシ人ニ  
 疑ナシワリトストリト名街潤孫ニ於テ一ノ婦人溝ヲ越  
 ニトセシヲ見テ潤孫ソノ手臂ヲ出シ之ヲ扶カ  
 テ溝ヲ過シメシトアリコノ婦人酒ニ酔テアリ  
 シヲ知ズシテカクセシハ忠愛ノ性ニ發スル行

爲トイハズシテ可ナランヤ之ニ反シテ下ニ記  
 セル賣書商ノ行ハ言語ニ絶セリ潤孫嘗テ一ノ  
 賣書商ノ家ニ至リ著述ニツキ使用ニ充ラレン  
 ヲヲ託ミタレバ談商潤孫ノ身體硬健容貌疎野  
 ナルヲ見テ曰ク足下背負繩ヲ買フテ皮箱ヲ運  
 ビ擔夫ノ職ヲ爲シタラバ宜シカラントカクノ  
 如キ事ハ縱ヒ何程温和ニ言フトモ人タルモノ  
 口ニ出スベキトニ非ズ

○言行儀容ニ於テ簡易ナル一法  
 好ンデ人ヲ非議シ何ニテモ他人ノ言トコロニ



反スル慣習アリ。容儀アル人ハ。涼薄ニシテ嫌フ  
 ベシ。又之ニ反シテ。好ンデ人ニ將順シ。何ニテモ  
 他人ノ思ヒ立チ。及ビ言トコロニ同ジ之ヲ許ス  
 人モ亦均シク厭フベシ。コノ二ツノ者皆正直ナラ  
 ズ。丈夫ノ行ニ合ハザルナリ。沙伯曰ク。行爲ノ鈍  
 拙ナルト。明白ナルトノ間ノ路ヲ行クヲ難シ。人  
 ヲ稱賛スルニ。過當ナルト。不足ナルトノ間ノ路  
 ヲ取ルヲ難シ。然ルニ。コノ難キ者ヲ試ミルヲ要  
 セズ。此ニ至リテ。簡易ナル一法アリ。人ハタゞ善  
 良ナル性情アリ。忠愛ノ心腸アリ。純樸ニシテ假

偽ナキヲ要ス。カクノ如クナレバ。何事ヲ爲テモ  
 當然ノ道ヲ。當然ニ行フヲ得ベシ。蓋シ之ヲ行フ  
 所以ノ根本。既ニ具レルヲ以テナリ。

① 無禮ノ事必シモ皆心アリテ之ヲ行フニ

非ズ

世ニ無禮ナル人多シ。コレ必シモ此人故ニ無禮  
 ヲ行ハントスルニ非ズ。疎莽ニシテ意ヲ加ヘズ。  
 ソノ做得ルモノヨリ別ニ善キ話法ヲ知ザルニ  
 由ナリ。吉本羅馬衰亡史記ノ第二冊第三冊ヲ公  
 ニセシ時。堪伯蘭ノ公嘗テ一日吉本ニ逢タレバ。



率然トシテ曰ク我足下ノ常ニ舊キ事ヲ為スヲ  
 見ル。シキリブルシキリブルシキリブルトイフガ如シ。トイフガ如シトイヘリ。  
 コノ公ハ吉本ノ著述速ニ成ルヲ賀シ敬禮ヲ致  
 ス積ニテ之ヲ言シナレバカクノ如ク鈍拙ナル  
 話法ニテハ無禮ニ聞ユルヨリ外ハアラス。  
 艾英人ニ避ケ臆スル性アルヲ論ズ

コ、ニ又許多ノ人頑梗傲慢ニシテ與ニ交リ難  
 キガ如クニ見エテ其實ハ然ラズ。タバシヤイ臆シ  
 避ルニ過ザルモノアルナリ。臆シ避ル性ハ日耳  
 曼人種ノ國人ニ在テ著シ。コノ性ハイギリスマニア

英人癡疾ト稱スルホド英人ニ多ク有リ而メ北  
 方諸國ニ徧シ。英人ノ遠方ニ旅行スルモノ。コノ  
 シヤイ避ル性ヲ國ニ舍ル能ズ。必ズコレヲ携ヘ行  
 クナリ。コノ性アル人ハ頑梗疎莽無骨無愛相無  
 慈悲ニ見ユルナリソノ内心ハ固ヨリ惡シキニ  
 非ズ畢竟臆シ避ル性ノ外ニ發スルモノニシテ。  
 掩フベカラザルナリ。法蘭西人ハ天性温雅ニシ  
 テ他人ト交リ易ク又意ヲ加ヘテ交ヲ厚クスル  
 ガ故ニカクノ如キ避ケ臆スルトイヘル情狀ヲ  
 解スル能ハズ。法人ハ英人ノカ、ル性ヲ笑ヒ嘲



笑ノ具トセリ。山德英人ノ硬執ナルヲ論ジテ曰ク。英民ハ一種堅硬ナル流質ノ物ヲ帶ビ。何ノ處ニモ往クナリ。故ニ何ナル遭際ニ會ハ之ニ由テ痛ヲ覺ヘズ。害ヲ受ズ。恰モ鼠ノ抽氣筒ノ中央ニ在テ。外部ノ氣ヲ受ケザルガ如クナリ。凡ノ人種ノ異ニ由テ天性ノ殊ナル事。容貌禮儀アリ。舉止安舒ナルヲ論ゼバ。法蘭西人愛蘭ノ人ハ英國日耳曼亞米利加人ニ勝レリ。コレ他ナシ。其天性然ルナリ。法蘭西人愛蘭人ハ

度泥種日耳曼種ノ人ニ比スレバ和易ニシテ交ハリ易ク。自ラ助クルノ氣象少シ。進ミ出テ顯ス。多ク緘黙スル。少シ法愛ノ人ハ談話ヲ好ミ。相互ニ交ルニ何事ニテモ自由容易ナリ。日耳曼種ハ之ニ反シテ頑梗疎莽緘黙退避ナリ。抑モ之ニ就テ論ズベキ。凡テ人タルモハ外ニ樂易ナル姿態ヲ顯シ。快活ナル情狀ヲ現スベケレ。内ニ深沈ナル性質ナケレバ人ニ尊敬セラレベカラズ。容儀ハ何ホド温雅ナルニモセヨ。冷淡ニシテ心腸ナク。輕浮ニシテ自ラ私スルヲ掩



フ能ハズ。カクノ如キ儀容ハ。表面ノ皮ノミニ過ズ。内ニ根本トナルベキ堅質ノアラザルナリ。③二個殊異ナル性質ヲ論ズ。大抵人民ハ。二個殊異ナル性質ニ分屬スベシ。即チ其一ハ。和易温雅ナリ。其一ハ。疎莽朴野ナリ。會社ニ於テ相逢ヒ及ビ偶然相見ルニハ。和易温雅ナルモノ。最モ快シトス。膠漆ノ如キ朋友トナリ。言行一致ナル眞實ノ人トナリ。良心ニ從ヒ職分ヲ盡ス人トナルニハ。疎莽朴野ナル者。或ハ反ツテ取ルベキアリ。法蘭西ノ語ニ「アンダライエムペト

レイ合ヒ難キ英人トイヘリ。英人多クハ乾枯疎莽ニシテ趣味ナク。始メテ遇フ人ヲシテ。厭ヒ嫌ハシム。英人ハ。火棒ヲ吞タルガ如クニ見ユルナリ。④英人總體ノ性質儀容ヲ論ズ。英人ハ。臆シ避ル性アルノミナラズ。ソノ儀容粗莽ナリ。故ニ驕慢ナルガ如クニ見ユレドモ。決シテ實ニ然ルニ非ズ。文章ノ名家。嘗テ英國法官ノ儀容粗莽ニシテ温雅ナラザルノ弊ヲ書シ。ソノ形容ヲ極メタリ。然ルニコノ文士。自ラソノ畏避



スル。蝙蝠ニ似タルヲ知ラズ。避ル性アルニ箇ノ英人相逢フトキハ一對ノ氷柱ノ滑リテ合ハガルガ如シ。一室ニ入レバ互ニソノ背ヲ見セシム。蒸氣車ニ乗レハ先ニ入ル人ヨリ離レテ向ノ隅ニ座ヲ占ム。避ル癖アル英人蒸氣車ニ乗ラントスル前ニ列車ノ前ヲ彼此ト行キ。空虚無人ノ室ヲ求メテ之ニ入ル。若シ後ヨリ人來ル時ハ内心ニ之ヲ嫌ヒ惡ムナリ。會所ニ在ル時。食時ニ及ビ。ダイニダグルム(大餐房)ニ入ルトキハ。食案ノ誰ニモ占ラレヌモノヲ見ツケテ之

ヲ占ルナリ。房中許多ノ食案皆一人ヅ、ニ占ラレシ後ハ己ヲ得ズ他人ト食案ヲ共ニス。摠テカクノ如ク上向ニ見ヘタル交情薄ク附合惡シキハ。實ニ他人ヲ嫌フニ非ズ。タ、避ケ臆スルマデノ事ナリ。英人總體ノ性質大率此ノ如シ。黑爾伯斯曰ク。孔子ノ弟子ソノ師ノ主君以前ニアル時ノ儀容ヲ描寫スルニ。レスヘクトフル。アインジー子ストイヘルニ語ヲ以テセリ。君在踞踏如也。朱子ノ註ニ。踞踏ハ恭敬不寧ノ貌トアリ。恭敬ハレスヘクトス。不寧ハアインジー子スナリ。朋友ニ羣シ。會社ニ集ル



時ノ英人ノ儀容ヲ名狀セント欲セバ亦コノ二  
 語即チ恭敬不寧ニ若モノアルベカラズ。  
 顯理參洛爾ノ著セル「スライツマン」名書ニ曰ク「ミストル  
 大臣」ソノ客ト相見ルニハ成ルベキ丈ハ出口ノ  
 戸ニ近キ所ニ於テスベシ。奥深キ處マデ延テ客  
 ヲ座セシムルハ主客トモニ甚ダ不便ナリ。言語  
 終リテ戸口近キ時ニハ頗ル安寧快活ニシテ會  
 面ノ事終ルベシトコレ主客トモニ恭敬不寧ナ  
 ルガ故ニカクノ如キ説諭モ出來ルナリ。  
 (世)亞爾白的ノ避ケ臆スル性アリシ事

プリンス亞爾白的ハ英女王維多利亞ノ贅婿ナリ。  
 温良和藹ニシテ甚ダ謙退ナル人ナリソノ常ニ  
 臆シ避ル性アルヲ以テ務メテ之ヲ制セント欲  
 セシガ遂ニ之ヲ改ル能ハズ之ヲ隠ス一能ハザ  
 リケリ其傳ヲ作ル者其故ヲ述テ曰ク亞爾白的  
 ノ避ケ臆スルハ至テ柔軟ナル性ニ發セリ己ガ  
 所作ハ必ズ人ノ心ヲ悦バシムベシト思フ太キ  
 心アラザルナリ自ラ許ス一ナク驕傲ノ心ナシ  
 故ニソノ外ニ發スルモノ臆シ避ルニ至ル而メ  
 畢竟甚ダ温和ノ状態ヲ生出スルモノナリ亞爾



白的ノコノ短處ハ。英國ノ大人豪傑ノ中ニモ。間  
 頗ルコレ有リ。牛董ノ如キハ。最モ臆シ避ル人ナ  
 ルベシト思ハル。牛董ソノ絶大ノ新發明ヲ一時  
 之ヲ隱セシモ。全クソノ聲名ノ顯揚セシヲ畏レ  
 テナリ。ソノ發明セシハイノミアルセラレム。二根數理並  
 ニソノ緊要ナル用法。及ビソノ大發明ナル引カ  
 ノ法ノ如キ。ソノ緒ヲ成セシ後。數年ヲ歷ルマデ。  
 之ヲ公ニナサミリケリ。牛董太陰ノ地球ヲ繞ル  
 ノ解ヲ哥林士ニ送リ示ス時。書牘ニ曰ク。理學雜  
 書ノ中ニ入レ之ヲ著ストモ。我名ヲ載セ玉ハザ

レ。若シ然セバ。識面ノ人ヲ増スベシ。此事ハ。吾務  
 メテ避ル所ナリトイヘリ。  
 ③ 舌克斯畢ノ避ケ臆スル性アリシ事  
 戲曲ノ大家舌克斯畢ノ一生ヲ通觀スルトキハ。  
 甚ダ臆シ避ル性アリシヲ知ルベシ。ソノ演曲  
 ノ如キ。未ダ一モ自ラ世ニ公ニセシモノアラズ。  
 演曲ノ出シ年月アレデ。後人臆度シテ之ヲ加ヘ  
 シモノニ過ズ。舌氏聲名ヲ求ムルニ意ナキノミ  
 ナラズ。甚ダ同時ノ人ヨリ稱譽セラレ、ヲ怕レ  
 タリ。倫頓ハ演劇ノ最モ盛ナル所ナルガ故ニ。舌



氏久クコ、ニ住スルヲ欲セズ。頗ルソノ技藝ノ成就シタルヲ覺ヘシ後、約ソ四十歳ニ及ビ、倫頓ヲ離レ、幽僻ナル小邑ニ移住シ、遂ニコ、ニ残年ヲ暮セシトナリ。コレ等ヲ合セテ觀ルトキハ、臆シ避ル性ノ人タリシト疑ナシ。

舌克斯畢ハ、望ノ徳ヲ具ヘズ。ソノ戯曲ノ中ニ親愛ノ徳ノ如キ著ヅルク顯レタルニ、獨リ望ノ事ニ説キ及ボス。甚ダ希ナリ。縦ヒ望ヲ言ニモ失望シタル口氣ニテ言タリ。例ヲ舉バ、艱難不幸ハ人ハ望ヲ除クノ外之ヲ醫スル藥アラズト言リ。

瑪兆斯及ビ倍崙避ケ臆スル性アリシ事、舌克斯畢ノ如キ。ソノ業ハ梨園ノ戲子ヲ爲シ、稠人廣衆ノ中ニ屢其身ヲ顯シ、而シテ遂ニソノ避ケ臆スル性ヲ矯メ直ス能ハザルハ、不思議ナリトイフ人モアルベシ。サレド臆シ避ルヲ生レテソノ性ニ具ヘ、ソノ性强クナルトキハ、容易ニ之ヲ改ムルヲ能ハザルナリ。瑪兆斯ハ有名ノ戲子ナリ。夜ゴトニ大衆ノ看客ニ圍繞セラレシモ、亦避ケ臆スル人ナリ。瑪氏ハ跛脚ナリシガ、路ノ長キモ厭ハズ、故ニ倫頓ノ裏小路ヲ往來セリ。其妻



瑪氏ノ事ヲ道テ曰ク。夫ハ羊ノ如キ顔色ニ見ユ。又ニ見ツケラレバ。慌忙タル有様ナリ。街衢ヲ行ク時。他人私語ソノ名ヲイフヲ聞ケバ。眼ヲ變ジ色ヲ失フ。勞爾德倍崙ノ避ケ臆スル性ハアル。人誰モサアラシホハ思フマデ。然ルニ倍崙實ニ自ラ之ニ流シ能ハサ。其傳ヲ作ル者曰ク。夫人ピ只以ルノ家ヲ訪シ時。未ダ識面セサル數客人近ツキ來ルヲ見テ。急ニソノ窓ヨリ跳リ越エテ庭前ニ至。以テ之ヲ避シ。

⑤ 教大長衛的理避ケ臆スル性アリシ事

教大長衛的理ハ少年ノ時避ケ臆スル性ノ甚シキニ痛ク自ラ苦ミケリ。阿斯坦福ニ在リシ時。白キ粗服ヲ着ケ。白キ帽ヲ載キタレバ。人コレヲ綽號シテ白熊ト呼ブ。衛氏ハ己ガ儀容ノ粗暴ナルヲ患ヒ。朋友會社中ノ容儀温雅ニシテ極好ナル人ヲ師法トシテ之ニ倣ハン。務メタリ。然ルニソノ事タゞ成ザルノミナラズ。更ニ己ガ避ケ臆スルヲ増ストナレリ。既ニシテ。衛氏平生自巴ニツケルヲ思フ。他人ヲ思フヨリ多シ。然ル



二真正ノ禮貌ノ本源ハ自己ヨリハ他人ヲ思フ  
 一多キニ在ル一ヲ看出シタリ、  
 衛的理己ガ性ヲ矯正セント欲シテ能ハズ大ニ  
 失望セリ其言ニ曰ク如何ゾ終身カクノ如キ苦  
 難ヲ受ルニ堪ンヤコノ性ノ改マルベキ望アレ  
 バ堪ヘ忍ブベケレバ若然ラズハ寧ソノ性ニ任  
 セ安然トシテ死ヲ待ニ如ズ改マラヌモノト思  
 ヒ定メ我熊ノ粗魯無禮ナルヲ忘ル、ヲ務ムベ  
 シトコノ時ヨリシテ衛氏ハカク極メテ威儀容  
 貌ニ注意セズ成ルベキタケ他人ノ批評ヲ顧リ

ミザルヲ事トセリコノ方法ヲ用ヒシ後衛氏言  
 ケルハカク志向ヲ轉ゼシ以來望外ニ成就シタ  
 リ何ニトナレバ避ケ臆スル性ニ苦シメラル  
 ヲ免カルノミナラス己ガ儀容ニ心付ヨリ生ズ  
 ル失錯ヲモ免カレテ直ニ簡易自然ナル儀容ヲ  
 得タリ蓋シ文雅平滑ナルハ己ガ道路ヨリ甚ダ  
 遠ク疎魯鹵莽ナルハ改ムベカラズトシテ之ヲ  
 措テ省ミズタマ慈善ノ心ヲ人ニ向ツテ施シ實  
 ニ思念スル者ヲ以テ之ヲ言語ニ發セント欲シ  
 コレ等ヲ以テ大主意ト爲タリ



○英華盛頓入羣中ニ在テ避ケ臆スル性アリ

華盛頓ハ英國ヨリ出シ族ニシテ亦避ケ臆スル性アリシ人ナリ。キンギン名偶之ヲ記シテ曰クソノ身貌少シク硬勁ナリソノ態度大ニ禮法アリ未ダ識面セザル人ノ前ニ在テ安舒ナラス氣ノオケル様アリ。田舎ノ紳董ノ如キ氣象アリテ羣集ノ中ニ雜ハルコトハ慣ヌ有様ナリ。十分ニ禮貌アレド談話ノ間安閒舒暢ナラズ動作ノ間從容儒雅ナラザリシト書セリ。

○ナサニール荷宋避ケ臆スル性アリシ事

亞米利加ノ著述家ナル荷宋ハ避ケ臆スル性アリテ痼疾トナリタリ。未ダ識面セザル人始メテソノ居ルトコロノ室ニ入レバ荷氏忽チ背ヲ轉ジテ之ニ向ケ以テ已ヲ認ムルヲ避シトイヘリ。然レドソノ避ケ臆スルコトノ皮一タビ破ルレハソノ誠心實意ニシテ温和歡暢ナルコト又荷氏ヨリ勝レル人アラス。人肺會スル外ハ以テ荷宋迄ゴロソノノートブック記簿ヲ著ス。其中ニ曰ク嘗テ朋友會集セル時黒爾伯斯ニ逢シガ黒氏



ハ。冷淡ナル人ニ見ユト。余ヨリ之ヲ觀レバ。黑爾  
 伯斯モ亦荷氏ヲ冷淡ナリト思ヒシナラン。蓋シ  
 避クル性アル人。二人相會スレバ。各ソノ他ヲ以  
 テ硬勁ニシテ。且落々親ミ難シトセシ。且ソノ少  
 ク交情生ジテ避ケ臆スルノ膜破ル、ノ前ニ早  
 ク別レ去ルニ至ルベシ。是故ニカクノ如キ二人  
 始テ相遇フ場合ニ於テハ。火速ニ評論ヲ定ムル  
 勿レ。宜ク黒勿修士ノ語ヲ服膺スベシ。曰ク。人ヲ  
 愛スルノ爲ニ。少シク待ツヲ要ス。

④ 避ケ臆スル性ニ明暗ノ兩側面アルヲ論

前條ニ言ルモノニテハ。避ケ臆スル性ヲ。一箇ノ  
 缺失ト爲スニ似タリ。然ルニ又別ニ之ヲ觀ルノ  
 一法アリ。蓋シ避ケ臆スル性ニ。黑暗ノ側面アル  
 ノミナラズ。必ズ光明ノ側面アリ。而シテ一箇ノ善  
 性ヲ含有セリ。避ケ臆スル人。及ビコノ性アル人  
 種ハ。光彩ナク風雅ナク。人羣中ニ在テ顯著ナラ  
 ス。朋友ト交ハリ易カラズ。蓋シコノ種人人ハ。朋  
 友會合ヲ求メザルノミナラズ。反ツテ之ヲ避ル  
 ガ故ニ。交友ニ好キ人種ニ比スレバ。温雅ノ態度。



禮文ノ儀容ヲ欠キタリ。獨リ未ダ認識セザル人  
 ノ前ニ於テ避ケ臆スルノミナラズ、ソノ己ガ家  
 内ニ於テモ亦然リ然ト雖モコノ種ノ人固ヨリ  
 親愛ノ情ナキニ非ズ緘默隱藏ノ外衣ヲ以テ親  
 愛ノ内心ヲ掩ヒ匿セリ縦ヒソノ親愛ノ情發露  
 スルコト家裡深奥ナル所ノ外ニ越エズト雖モコ  
 ノ親愛ノ情獨リ家人ニ及ブノミナラズ亦必ズ  
 他人ニ及ブナリタゞ顯著ナラザルノミ顯著ナ  
 ラズト雖モソノ中ニ含メル情ノ深切ニシテ真  
 純ナルコト少シモ減ズルトコロアラズ

(兜) 英人己ガ家ヲ愛スル事英人イ財ス  
 昔ノ日耳曼人ハ近傍ノ交友ニ善キ人民ヨリニ  
 ミツク(啞人)下イヘル綽號ヲ取レリ今日ノ英人ハ  
 法蘭西愛蘭ノ言語多キ人ニ比スレバ啞人ト呼  
 做サルベシ然レモコノニ又英國人民ニ一種獨  
 リ具ヘタル最モ著シルキ性行アリ即チ熱心ニ  
 其家ヲ愛スルコトナリ試ニ英人ニ一箇ノ家ヲ與  
 ヘヨシカラバコノ人朋友會社ニハサホドカマ  
 ハズ意ヲ留メザルベシ蓋シ英人一箇ノ家ヲ持  
 タント欲スル爲ニハ森渺タル洋海ヲ渡ルノ艱



危ヲ事トモセズ。身ヲ草莽ノ上霜雪ノ中ニ置テ  
 憚ラズカク苦辛シテ一家ヲ樹立スルヲナリソ  
 ノ四顧寂寥トシテ人烟ナキノ地ニ居リ。廣漠幽  
 僻ノ中ニ生涯ヲ送ルヲ少シモ苦ニハ思ハヌナ  
 リ。妻子ヲ以テ朋友ト爲セハ斯ニ足レリ。其他ヲ  
 要セザルナリ。サルカラニ日耳曼種ヨリ出シ英  
 吉利亞米利加人ハ新地ヲ闢ク爲ニ甚ダ善キ人  
 民ナリ。地球上諸部ニ蔓延シ速ニ村落ヲ成シ邦  
 國ヲ形ヅクルヲナリ。又又善キ人凡ハ

① 法國人民ハ群居ヲ好ミ英人ト相反ス

法國人民ハ新地ヲ闢クニ宜シカラズ。進步ノ景  
 況ナシ。コレ全クソノ朋友國民ト羣居シ。交接往  
 來スルヲ深ク好ムガ故ニ由リ。而メソノ交友ニ  
 好キ温雅ノ儀容態度アルモ。コノ性ニ原ヅキ發  
 スルナリ。昔シ法人ノ比亞米利加ノ地ヲ闢キ之  
 ニ居住セシ時ハソノ占領セシ地頗ル廣大ナリ。  
 加拿他ノ低地ヨリ老連士ニ至リ。シユベリナル湖ヲ  
 リ密昔比河ニ達シ。堡臺相望シ。氣勢相接シタリ  
 シガ。所謂啞人トイハル、自ラ助ケ勉強スル人  
 種始ハ海濱ニ移住シ。既ニシテ潛ニ西方ニ向ツ



テ進ミ入り。境土ヲ拓キ。村落ヲ成ス。ソノ手ヲ着  
 ケ功ヲ起ス。所以ノモノ。基址堅厚ニシテ。規模廣  
 大ナルガ故ニ。法人ノ建シ新地ハ。次第ニ縮小シ  
 テ。現今法人ノ住スルモノ。加拿他低地ノ一隅ニ  
 止マルノミ。

法國人民ノ交友ヲ好ミ。雜居ヲ喜ブ。土地ヲ闢  
 キ。境ヲ廣ムルノ妨礙トナリ。遂ニ堅牢ナル殖民  
 トナル能ハザル。ハ蓋シ其天性ニシテ。恰モ日  
 耳曼種ノ獨居ヲ喜ブカ如シ。故ニ法人ノ後裔ノ  
 低キ加拿太ニ居ルモノヲ觀ルニ。家屋櫛比シテ

行ヲ成ス。ソノ家屋ハ。大道ノ兩側ニアリ。家屋ノ  
 後ニ田地アリ。田地一條各細長クシテ。遠キニ達  
 セリ。或ハ又コノ狹窄ナルモノヲ。再タヒ分ツテ  
 ソノ所領トナス。カクノ如キ田野ヲ分チ占ル。一  
 豈ニ妙法ナランヤ。豈ニ便利ナランヤ。朋友交會  
 ヲ愛スルガ爲ニ非ルハナキノミ。寂寥幽獨ニシ  
 テ。深林ニ退居スルヲ厭フニ由ニ非ルハナキノ  
 ミ。夫ノ英吉利蘇格蘭ノ人民ノ如キハ。全ク之ニ  
 反ス。試ニ高キ加拿太ニ新村落ヲ成シ。新城邑ヲ  
 築ク者ヲ觀ヨ。深ク林叢ノ中ニ入り。遠ク曠野ノ



外ニ達スルヲ避ケズ、住民ソノ居ヲ占ル。各其  
間相隔タリ。最モ近隣ト稱スル家モ數里ヲ隔テ  
タリ。日耳曼人亞米利加人亦英人ノ如ク。獨リ寂  
寥幽獨ニ慣テ厭ハザルノミナラス。反ツテ之ヲ  
撰ビ取レリサルカラニ。西部ノ地方ニ於テハ。譬  
ヘバ曠莫ノ野ニ只一家居住シテアラニ。其他  
ノ殖民已ガ地ニ近ヅキソノ曠野變ジテ村落ト  
ナルトキハ。始メテ住シ人ハ之ヲ厭ヒ行李ヲ裝  
ホヒ車輻ヲ命ジ欣然トシテ妻子ヲ携テ更ニ  
遼遠隔絶ナル西部ニ移リ住スルヨナリ。

⑤英人ノ避ケ臆スル性ヨリ自立ノ氣象生  
英人ノ交接ヲ好マサル性ヨリシテ。又別個ノ性  
即チ自己ニ依頼シ自己ニ倚仗スル性ヲ生ズ。蓋  
シソノ避ケ臆スル者自己ノ上ニ引キ戻リ反觀  
内視シテ精神專一ナリ自立ノ氣象生ズルナ  
ル。口ハ人ヤ交結往來ハソノ樂シム所ニ非ズ。故  
ニ交友ヲ避テ或ハ讀書或ハ學問或ハ新器創造  
或ハ百工藝業等ノ事ヲ勉メ之ヲ以テ消遣ノ具  
トナシ快樂ノ趣ヲ寄スルナリ。コノ人若シ以上



ノ諸件ヲ好マザレバ。洋海ノ寂寞ヲ懼レズシテ。或ハ漁者。或ハ水手。或ハ遠地ヲ覓メ出ス人トナレ。故ニ北方人。日耳曼種ハ北海ヲ疾走シ。亞米利加ヲ覓メ出シ。歐羅巴海岸及ビ地中海ニ船艦ヲ通ズ。ソノ權勢常ニ其他人種ノ上ニ出ヅルヲ致セリ。

⑤英人ノ質直ニシテ修飾ナキ事。英人ハ交友ニ巧ミナラザルガ如ク。亦技藝ニ巧ミナラザルナリ。英人ハ絶好ノ新地ヲ闢ク者タルベク。絶好ノ航海者タルベク。絶好ノ工匠タル

ベシ。然ルニ絶好ノ歌者舞者俳優者トナルニ宜シカラズ。時風ニ合フ人トナルニ宜シカラズ。英人亦衣裳ヲ着ルニ好カラズ。動作ニ好カラズ。談話ニ巧ミナラズ。文筆ニ巧ミナラズ。コレ等ノ文雅風流總テ他國ニ及バズ。英人ハ事ノ當ニ為スベキモノアレバ質直ニ之ヲ為ス。前進シテ之ヲ為ス。而シテ容體ナク修飾ナシ。コレ英人ノ情狀ナリ。數年前巴理ニ展觀會アリシトキノ一事ヲ以テモ之ヲ見ルニ足ルベシ。展觀會將ニ終ラントスル時。プライスマニマル。賞ヲ得ント欲シテ善ク



飼ヒシ獸ヲ持出シ勝負ヲ争フ者アリキ。第一ニ  
場ニ出ルハ士班人ニシテ。軀幹長大。衣服美麗ナ  
リ。意氣揚々トシテ。下等ノ賞ヲ受タリ。次ニ出來  
ルハ。法蘭西人。以太利人ナリ。温雅ニシテ。禮容ア  
リ。衣服又美ナリ。ソノ畜獸ノ角ヲ飾ルニ花ト五  
色絲ヲ以テセリ。最後ニ第一等ノ賞ヲ受クベキ  
人。顯レ來ルハ。醜惡ナル男子ナリ。平常ノ衣服ニ  
シテ。農夫ノ脚絆ヲ着タリ。鈕ノ口ニ一輪ノ花サ  
ヘモ挿ンデナシ。看客怪ニ相語リテ。彼ハ何人ゾ  
ヤ。之ニ對フル者アリテ。彼ハ英人ナリトイヘバ。

大衆齊シク叫ビシテ。コノ大國ノ總代人ナルトヨ  
ト言合リ。蓋シ英人ハ。總體カクノ如シ。コノ英人  
ノ口ハニ遣ルハ。英人自己ノ身ヲ示スニ非ズ。  
偏ヘニ極善ノ獸ヲ顯サシガ爲ナリ。コノ英人カ  
クシテ第一ノ賞ヲ携ヘテ歸レル。鈕口ニ花アリ。  
トモ花ナシトモ獸ノ善惡ニ何ノ關係カアラシ  
ヤ。華麗ナル藝。英人ハ文雅ノ趣味ニ乏シキ事。實ニ  
英國人民ハ文雅ノ趣味ニ乏シ。故ニ大學校ノ設  
アリテ。イシアート。華麗ナル藝術。畫。雕像。建築等ノ



事ヲ勸勵スルナリ。華麗ナル藝術ニ教師アリ。講  
談者アリ。人或ハ之ヲ重ンズル。教法ニ亞ク。曰  
ク。華麗ノ藝術ハ良善ナリ。曰ク。華麗ハ眞實ナリ。  
曰ク。華麗ハ仁惠ノフリースト。教法師ナリコレ等  
ノ語題目ノ如クニ用ヒ來ンリ。蓋シ人以為ラク。  
文雅ナル藝術ヲ學ブトキハ。人民ノ趣味進ムベ  
ク。美麗ナル物ヲ沈思スルトキハ。ソノ性質清淨  
ナルベク。情慾ノ感減ズベク。品行ハ修煉シテ崇  
高二至ル。益シトナリ。然ト雖モ。口ニ言ベキモノアリ。美麗ナル藝術  
然ト雖モ。口ニ言ベキモノアリ。美麗ナル藝術

ノ教育ハ。人民ヲ清潔ニシ高尚ニスルヲ得ルト  
雖モ。過分ニコノ事ヲ重ンズルハ。亦不可ナリ。蓋  
シ風流温雅ハ。人ノ生涯ヲ甘美ニスルモノナリ。  
粧飾スルモノナリ。故ニコレヲ教育スル。益ナ  
シトセズ。音樂繪畫舞蹈及ビ其他美麗ナル藝術  
ノ如キ。諸歡樂ノ根源ナリ。以上ノ物事ハ。情慾ニ  
關ラズシテ。五官ハ覺感ニ屬ス。コレノミヒテ他  
ノ用ナシ。外物ノ形色ノ美ヲ玩アソブ。趣味ヲ養  
ヒ。及ビ音聲容貌ノ美ヲ愛スル。趣味ヲ長ズル。一  
究メテ之ヲ言ハ。心源ヲ養ヒ品行ヲ發スルニ於



テ。切要ナル勢能アラザルナリ。夫レ美麗ノ藝術  
 ヲ思想スルハ趣味ヲ養ヒ長シ。稱嘆ヲ引キ起ス  
 ベシ。コレ固ヨリ疑フベカラズ。然レモコレヲ要  
 スルニ實行ノ他人ヲ感動スルニ若ス、人目ニ見  
 ユル處ニ於テ爲シタル尊貴ナル行狀ハ人心ヲ  
 感發セシメコレヲ模倣スル品行ヲ勸勵スルト  
 ニ於テ鉅大ナル雕像及ビ畫圖ニ勝レルト萬々  
 ナリ。蓋シ人ヲシテ大ナラシムルモノハ心ナリ、  
 精神ナリ、志意ナリ、而シテ趣味ニアラズ伎藝ニ非  
 ザルナリ。人ノ品性ニ高尚ニシテ、

⑤ 藝術ノミニ注意スルハ弊毒ナリト風俗  
 藝術ヲ培養スルハ往々奢侈ニ導クモノナリ。故  
 ニ或人ノ考フルガ如ク果シテ世道上進ノ益ヲ  
 爲スヤ頗ル疑ナキ能ハズ。藝術ノミニ注意シ之  
 ヲ教育スルトキハ五官ノ感覺ヨリ誘惑ノ事ニ  
 入り易ク人ノ品行ヲ強クスルトニハナラズシ  
 テ却ツテ之ヲ柔弱ニシ。婦人ノ如クナラシムル  
 シト思ハルナリ。爹洛爾曰ク藝術ニ養ハレテ  
 得タル想像ノ性ハ剛勇ヲ消シ品行ノ力ヲ減ジ  
 人ヲシテ容易ニ屈服セシムルモノナリ、



藝術者ノ天資ハ大ニ思想者トハ異ナリ。然レモ  
 藝術ノ最モ高キ意思ハ。繪畫音樂文章ノ差別ナ  
 ク。各ソノ物事ノ中ニ完全ナル形狀ヲ具ヘ。温雅  
 風流ナラシムルナリ。ソノ形狀ノ中ニ思想存在  
 シテ朽腐セザルヲナリ。  
 異邦國衰極ノ時藝術最モ盛ナリシ例事ニ  
 藝術ハ。邦國ノ盛極リテ衰ヘントスル時ニ當リ  
 テ最モ巧妙ニ臻ルヲ殆ト常例ノ如シ。コレ財寶  
 ヲ吝マズ。藝術ノ好者ヲ傭ヒソノ美麗奢華ヲ盡  
 サシムルガ故ナリ。藝術ノ極妙盡善ナルト。風俗

ノ敗壞醜汗ナルト。同時ニ並ビ立チシトハ希臘  
 ニ於テ此ノ如ク。羅馬ニ於テ亦然リ。雕像工ヲシ  
 アス。及ビイタチノスハ。パルゼヲントイフ名廟ノ  
 工ヲ卒ラザル中ニ。雅典ノ榮華ハ朝露ト消亡タ  
 リ。シリアスハ牢獄中ニ没セリ。斯巴爾丹人ハ己ノ  
 勝利雅典人敗レシトヲ記ス碑ヲ建タリキ。往古  
 ノ羅馬ニ於テモ。亦藝術最モ高等ニ至リシ時。最  
 モ人民ノ性行卑汚ナリシナリ。匿洛及ヒ德彌襄  
 ハ。羅馬ノ皇帝ニシテ。藝事ヲ能セシガ。何レモ殺  
 戮ヲ嗜メリ。嗚呼美麗ナル藝術ハ善良ナリト云



一果シテ信ナラバ。公睦如士ハ。極善ノ人ナラザ  
 ルベカラズ。然ルニ史書ヲ信ゼハ極惡ノ人ナリ。  
 近代羅馬藝術ノ極盛ナルハ。法皇レヲ第十世ノ  
 時ナリ。平民及ビ牧師ノ放肆淫佚ナル。殆ド風  
 俗ヲ成シタリ。法皇アレキサンデル第六世ノ最惡ノ時  
 ニ比スベシ。荷蘭ニ於テモ。藝術ノ最モ高點ニ達  
 セシ時。士班ノ苛虐ヲ受ケ。人民自主ノ權。及ビ教  
 法自由ノ權ヲ失ヒタリ。若シ藝術果シテ能ク邦  
 國ヲシテ高等ナラシメ。華麗ノ事果シテ能ク人  
 民ヲシテ善良ナラシメバ。巴理ハ最モ智アリテ

最モ善キ人民ヲ含マザルベカラズ。羅馬ハ古ノ  
 豪傑ノ氣ヲ存セザルベカラズ。然ルニ今コノ二  
 都ハ。汚濁醜穢ニシテ。口言ニ忍ビザルホドナリ。  
 藝術ハ時トシテハ。垢穢ト伴フ。アリ。拉士金嘗  
 テ威内薩ニ在テ。巧藝ノ事ヲ搜求セシトキ。之ニ  
 從フ人忽チ惡臭ヲ嗅ギタレバ。相語リテ。今我輩  
 將ニ古物ヲ獲ルニ近カラント。言シトナリ。尋常  
 ノ教訓ハ。人ニ教ユルニ清潔ヲ以テス。清潔ハ人  
 ヲ健康ニスルナリ。藝術ハ。或ハ之ニ反スル。ア  
 リ。衣ノ皺ノヨリタルモ。善カルベケレバ。故サラ



二之ヲ爲スハ痴愚ニ近カラズヤ。

○最高ノ教育

儀容ノ温雅ナルヲ舉動ノ禮文アルヲ容止ノ美  
麗ナルヲ及ビ人生ヲ美麗快活ニスル藝術ハコ  
レヲ修メ習フハ固ヨリ宜シカルベシ但シ正直  
誠實真純ハ堅剛恒久ナル性質ヲ具フルモノニ  
シテ人生最要ノ物ナレバコノ正直誠實真純ヲ  
損シテ文雅美麗ヲ得ルヲ勿レ蓋シ美麗ナルモ  
ノ根源ハ心腸ニ在リ眼目ニモアルベケレ凡  
心腸ニ在ルヲ多キニ及バス藝術若シ人ヲシ

テ美麗ナル生涯ヲ爲シ高尚ナル慣習ヲ生ゼザ  
ラシメハソノ益タル甚タ少シトイフベシ儀容  
縦ヒ禮文アルトモ正理ノ行爲ノ之ニ伴フモノ  
無ラシメハソノ價多カラヌナリ儀容縦ヒ快活  
ニシテ人ヲ喜バシムトモ中心ニ原ヅカザレバ  
禮儀ノ皮ヲ蒙ムルニ過ズシテ貴ブニ足ラズ藝  
術亦然リ善ク之ヲ學ベハ快樂ヲ受用シテ損害  
ノ事ナク最高ノ教育トナリ肝要ヲ資助タルベ  
シ若シ然ラザレハ五官ヲ覺感スルニ過ガルノ  
ミ若シタゞ五官ヲ覺感スルノミナレバ人心ヲ



高クシ人心ヲ強クスル能ハザルノミナラス人  
 性ヲ弱クシ人性ヲ卑クスルモノタルベシ蓋シ  
 正直ナル剛勇ハ儀容ノ温雅ナルニ愈レル大  
 ナリ清淨ハ美麗ヨリ善シ心思身體ノ潔淨ハ美  
 麗ナル藝術ニ勝レリ  
 温雅ナル儀容ヲ養フコトハ固ヨリ忽畧ニスベカ  
 ラスト雖氏コ、ニ一ツ著意スベキモノアリ蓋  
 シ温雅ナル儀容ヨリ更ニ肝要ナルモノナリコ  
 ノ物事ハ快樂ヨリモ大ナリ藝術ヨリモ大ナリ  
 財貨ヨリモ大ナリ勢力ヨリモ大ナリ英才ヨリ

モ大ナリコレ何ニ物ソヤ曰ク清純善美ナル品  
 行ナリコノ品行ノ善ナルモノハ人民箇々ノ堅  
 固ナル根基ナリ若シ此ナクシテ凡百世上ノ温  
 雅禮儀技藝ノミニテハ人民ノ敗亡ヲ救フ能  
 ハズ人民ノ卑下ナルモノヲ崇高ナラシムル能  
 ハザルナリ







